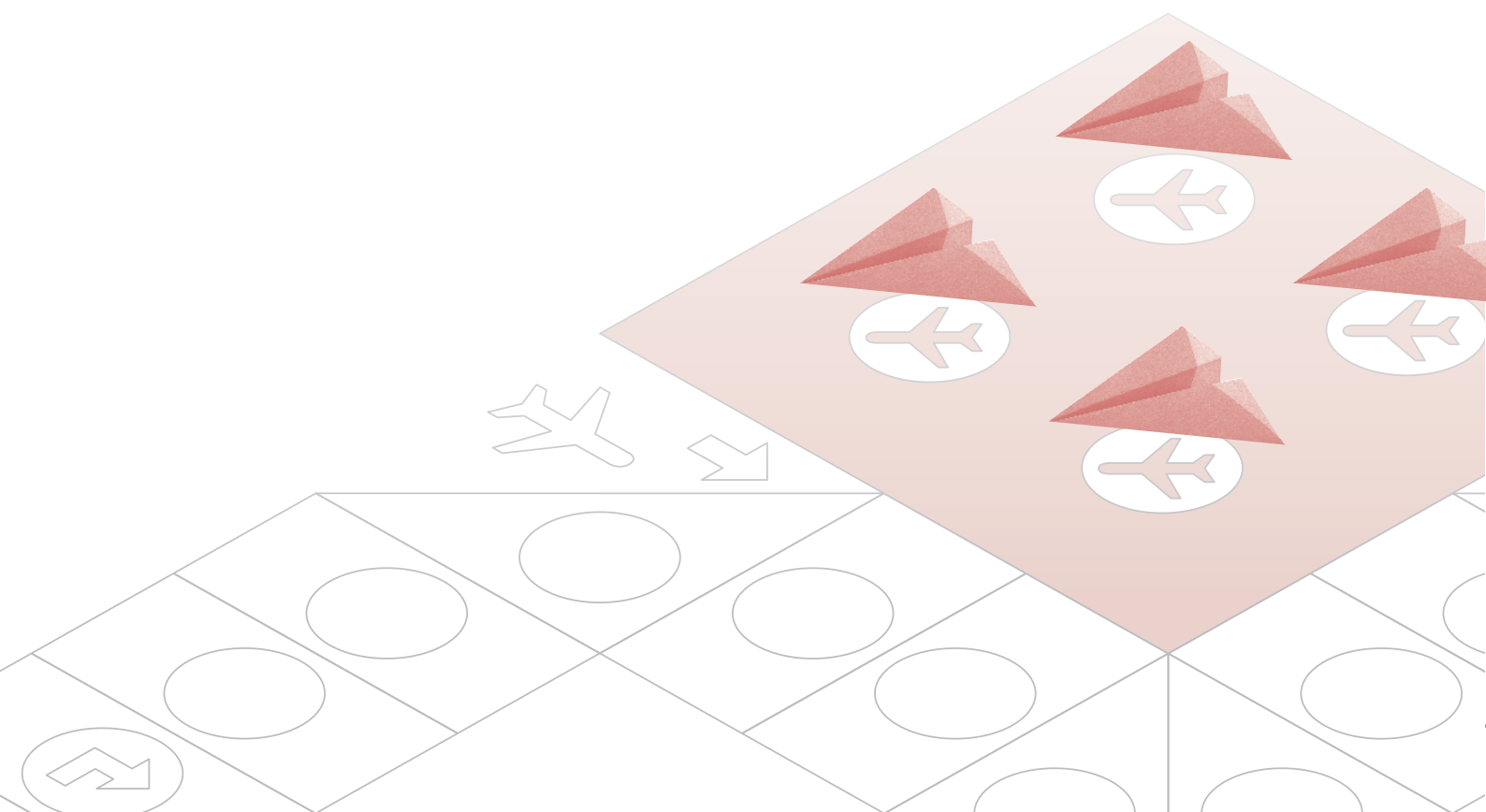


社會康復及預防犯罪服務 Social Rehabilitation and Crime Prevention Service

社會康復及預防犯罪服務為違法者、在囚人士、更生康復者和高危的弱勢社群及其家庭提供多元化服務，因應服務使用者的康復需要，例如因違法或高危行為所帶來的困擾提供支援服務；透過評估重犯風險及需要，為服務使用者提供適切介入。另外，本服務並致力提升服務使用者的身、心、靈健康，協助他們改過遷善，融入社會。

Social Rehabilitation and Crime Prevention Service provides multifarious rehabilitation services to those people who are in conflict with law, prisoners, ex-offenders, high risk vulnerable groups as well as to their families. Services are tailor-made to address the rehabilitation needs of users, including to relieve their psychological disturbances brought by high-risk behavior and violation of law. Through Risk-Needs assessment on reconviction, effective intervention is offered. Furthermore, we aim to enhance the well-being of service users to achieve successful rehabilitation and community reintegration.



預防犯罪服務 Crime Prevention Service

法院社工服務 Court Social Work Service

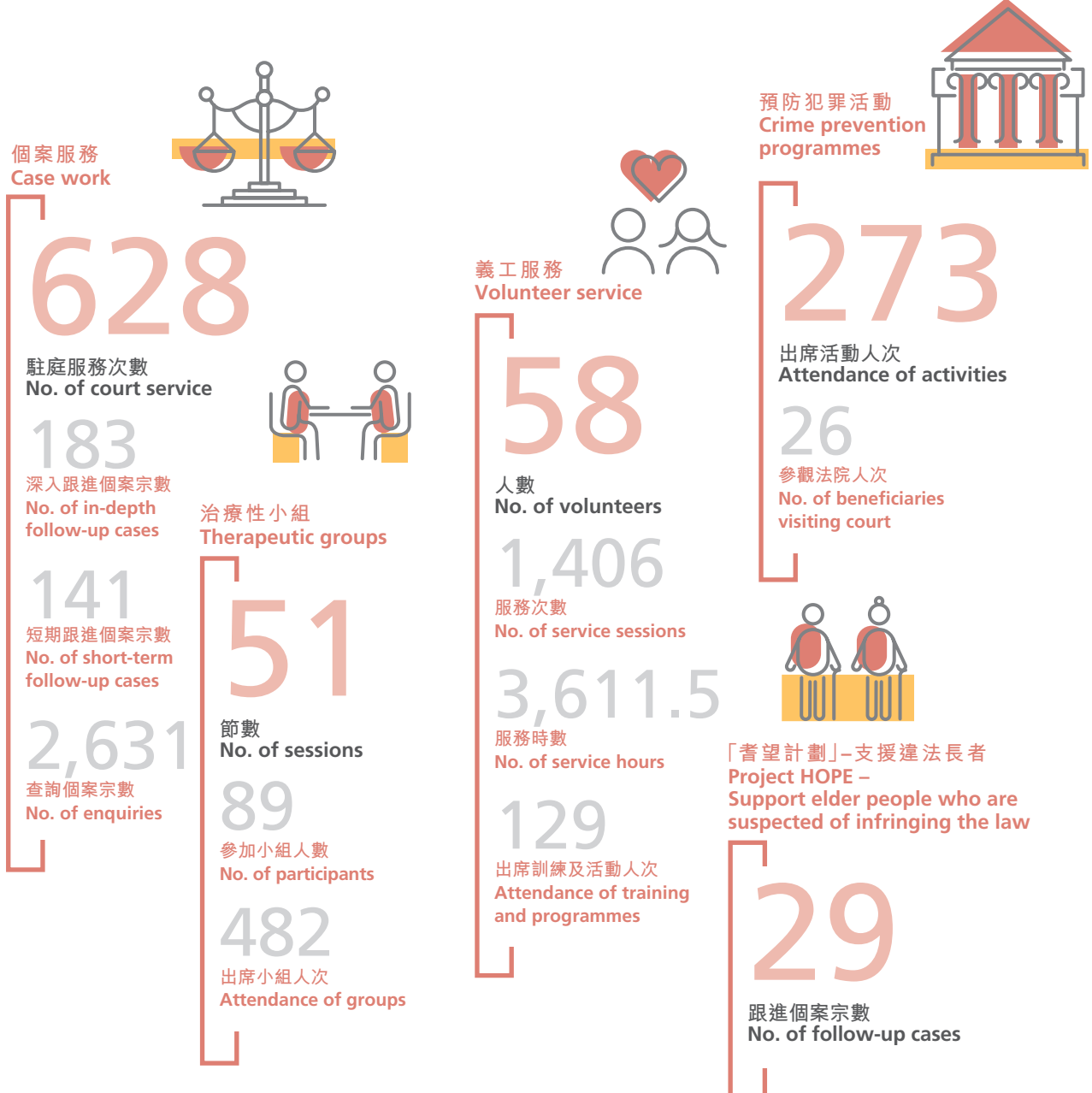
服務概覽

法院社工外展到全港各區支援涉嫌違法人士、候審人士和更生人士及其家屬，幫助他們處理刑事司法程序，解決個人及家庭福利問題。此外，社工也為被判刑人士提供善後輔導，匡助更生。

SERVICE OVERVIEW

Court social workers reach out to individuals (and their families) who are suspected of infringing the law, or being taken into prosecution process, to provide comprehensive counselling services in Hong Kong. Our services aim at alleviating their pressure and assisting them to resolve their welfare problems throughout prosecution processes and post-sentencing stage. Our target is to empower them to develop healthy lives with confidence, harmony and rule-of-law spirit.

服務數據 SERVICE DATA



年度重點

Highlights of the Year

個案輔導服務

專業社工外展到各裁判法院、區域法院及高等法院，主動接觸涉嫌違法人士、候審人士及其家屬提供輔導服務。

COUNSELLING SERVICE

Professional social workers outreach to all Magistrates' Courts, The District Court and The High Court to provide counselling service and welfare assistance for individuals who will attend court hearing and their families.

治療性小組

於二零一八至二零一九年度，本服務進一步加強專門化服務，分別舉辦了十個治療性小組，對象分別是受強迫性盜竊困擾人士、情緒困擾人士、以及觸犯嚴重罪行的青少年，由本會臨床心理學家和資深社工負責，我們運用認知行為治療、沙維亞治療模式、心理戲劇治療、生態療愈、情緒道德發展訓練和靜觀手法協助受困擾人士，期望他們能跳出困局，與同路人建立一個互相支持群體，一起走上康復路。

THERAPEUTIC GROUP

In 2018/2019, we organised ten therapeutic groups especially for people with habitual stealing problem and emotional disturbances as well as youth committed serious crimes. By adopting cognitive behavioral therapy, the Satir Model Therapy, psychodrama therapy, ecotherapy, aggression replacement training and mindfulness-based relapse prevention skill, our clinical psychologist and senior social workers assisted participants to extricate from plight and recover with the aid of mutual support.



舉行Link up 荃葵青-大窩口「友」里計劃推動社區互助關愛和凝聚。
Tsuen Kwai Tsing district-Tai Wo Hau neighbourhood project was organised to foster the spirit of mutual help and community cohesion.

法院義工服務

法院社工透過定期活動和訓練，凝聚不同背景的社區人士和更生人士投入本會義工服務，並加強他們協助候審人士及其家人處理困難的知識和技巧，宣揚社會關愛訊息。

COURT VOLUNTEER SERVICE

Court social workers allied people from different backgrounds, including ex-offenders, to form court volunteer service. Court social workers equipped volunteers with knowledge and skills to alleviate challenges faced by defendants and their families as well as disseminating the message of care within the community.

預防犯罪服務 Crime Prevention Service

於二零一八至二零一九年度，本服務共舉辦了六個活動，內容包括：義工基礎訓練課程、法律常識、法治講座、荃葵青區大窩口鄰舍計劃。義工真誠友愛的服務態度得到各方讚賞，其中表現卓越的義工馬來勝先生更獲提名參加香港懲教署舉辦的「非政府機構傑出義工計劃」。

In 2018/2019, six volunteer training activities were organised which included fundamental training of voluntary work, legal knowledge, workshop on the rule of law and Tsuen Kwai Tsing district-Tai Wo Hau neighbourhood project. The training not only enhanced the mutual support among volunteers, but also let them share the accolades and the sincerity. Mr. MA Loi-shing, one of our renowned volunteers, was nominated for the Outstanding NGO Volunteer Award Programme organised by the Hong Kong Correctional Services Department.

「耆望計劃」- 支援違法長者

近年高齡人士牽涉刑事罪行有上升趨勢，有見及此，本會自二零一六開始與香港警務處新界南總區合作開展「耆望計劃」，去年亦與黃大仙警署開展合作，由社工及早介入跟進一些被警務人員進行刑事調查、或被安排接受警司警誡令、或被落案檢控的六十五歲或以上長者，外展支援他們及其親屬處理刑事程序，解決個人及家庭福利問題，並提供更生輔導，強化他們的支援網絡，預防他們重犯。

PROJECT HOPE – SUPPORT ELDER PEOPLE WHO ARE SUSPECTED OF INFRINGING THE LAW

In view of a rise of crime committed by elder people, our Society cooperated with the Hong Kong Police Force (New Territories South Regional and Wong Tai Sin Police Station) to launch Project HOPE. Our social workers assisted elderly crime suspects aged 65 or above from the early stage of police investigation, under the Police Superintendent Discretionary Scheme, or being taken into prosecution process. The elderly suspects received our guidance in handling criminal proceedings, resolving welfare problems as well as strengthening support network throughout prosecution processes and post-sentencing stage.



服務使用者黃思安分享自己牽涉司法程序的經歷。
Mr. Wong See-on, our service user was invited to share his experiences in legal proceedings contributed to his traumas from arrest, incarceration and release.



新加入的義工參觀九龍城法院了解香港司法制度和法院社工服務。

New recruited volunteers visited the Kowloon City Magistrates' Court to learn about judiciary system of Hong Kong and Court Social Work Service.



「義務律師諮詢計劃」

因資源短缺，現時一些候審人士未能獲得合適的法律援助，以致他們儘管不理解法律條文和原則，也要獨力完成法律程序。有見及此，我們推出「義務律師諮詢計劃」，招募律師，為候審人士安排周詳的法律諮詢服務，並由專責社工協助他們完成法律程序。於二零一八至二零一九年度，共有三位候審人士接受服務。

FREE LEGAL ADVICE SCHEME

Due to the lack of resources, some defendants who will attend court hearings have to go through all legal procedures alone but without appropriate legal aid, nor they have knowledge of legal principles and provisions. The Society therefore launched the Free Legal Advice Scheme, which voluntary lawyers were invited to provide them with legal advice, while our social workers assisted them to complete legal procedures. Three defendants received this service in 2018/2019.

法治工作坊和法院參觀

法院社工團隊不時應邀舉行法治工作坊和法院參觀活動，向不同背景的社區人士，簡介刑事司法程序和法律常識，宣揚法治精神及預防犯罪訊息。於二零一八年至二零一九年度，本服務共舉辦了六次活動，參加者包括違法人士及其家屬、香港基督教服務處深中樂Teen會青少年社工、利民會黃大仙友樂坊社工、以及來自國內社工學生，包括浙江師範大學、浙江理工大學、深圳大學心理與社會學院、上海大學、華南師範大學和福州大學。

WORKSHOP ON THE RULE OF LAW AND COURT VISIT

Our team was frequently invited to organise workshops for community members on the rule of law and court visits. We treasured these opportunities to introduce the criminal proceedings and basic legal knowledge to the community and elevate the awareness of crime prevention and promoting the spirit of the rule of law. In 2018/2019, six activities were organised and attracted participants who were ex-convicts and their families, social workers from Shamshuipo Central Happy Teens Club of Hong Kong Christian Service, ALOHA(WTS) of Richmond Fellowship of Hong Kong as well as social worker students from different universities in Mainland China including Zhejiang Normal University, Zhejiang Sci-Tech University, Shenzhen University, Shanghai University, South China Normal University and Fuzhou University.

綜合更生康復服務 Integrated Service for Ex-offenders

為求整合更生人士服務及提高決策效益，本會透過機構重整計劃重新規劃更生人士服務。新管理架構下，各服務單位將更緊密合作，發揮協同效益，使更生人士可以直接、適時及連貫地接受服務，協助他們重投及貢獻社會。

Under the Agency Enhancement Project, services for ex-offenders were integrated to enhance efficiency. With a new management structure, all service units work closely to offer one-stop, timely and coherent services to facilitate ex-offenders to re-integrate and contribute to the society.

釋前輔導服務 Pre-release Preparation Service

服務概覽

本會所提供的在囚人士服務包括釋前輔導及其他服務項目，主要透過多元化的手法和及早介入的策略，協助在囚人士作好出獄後的準備。社工會在家庭重聚、就業準備、居住問題、健康教育等各方面為在囚人士安排合適的服務和轉介，並在他們離開院所後妥善跟進。

SERVICE OVERVIEW

Our services for prisoners include Pre-release Preparation Service and programmes conducted by various service units. By adopting early intervention and multi-dimensional models, we assist inmates in their preparation for discharge. Services including family support, employment training, accommodation and health education are provided for prisoners before and after they are discharged.

服務院所 Service Location

白沙灣懲教所	Pak Sha Wan Correctional Institution
赤柱監獄	Stanley Prison
東頭懲教所	Tung Tau Correctional Institution
荔枝角收押所	Lai Chi Kok Reception Centre
羅湖懲教所	Lo Wu Correctional Institution
壁屋懲教所	Pik Uk Correctional Institution
壁屋監獄	Pik Uk Prison
小欖精神病治療中心	Siu Lam Psychiatric Centre
大欖女懲教所	Tai Lam Centre for Women
大欖懲教所	Tai Lam Correctional Institution
沙咀懲教所	Sha Tsui Correctional Institution
石壁監獄	Shek Pik Prison
塘福懲教所	Tong Fuk Correctional Institution
喜靈洲懲教所	Hei Ling Chau Correctional Institution
喜靈洲戒毒所	Hei Ling Chau Addiction Treatment Centre
勵願懲教所	Nei Kwu Correctional Institution
勵新懲教所	Lai Sun Correctional Institution
勵敬懲教所	Lai King Correctional Institution
歌連臣角懲教所	Cape Collinson Correctional Institution
勵志更生中心	Lai Chi Rehabilitation Centre
芝蘭更生中心	Chi Lan Rehabilitation Centre
勵行更生中心	Lai Hang Rehabilitation Centre
蕙蘭更生中心	Wai Lan Rehabilitation Centre



主要工作

本會社工定期到懲教院所會見在囚人士，為他們提供釋前輔導。除了介紹服務，社工也會與在囚人士共同擬定出獄後的康復計劃，包括處理居住、就業、經濟、家庭等問題。



本會又因應老年在囚人士的需要，繼續於大欖懲教所屬下的松柏園開拓適合年長在囚人士的服務，更邀請不同醫療領域相關的義工，舉辦以健康為題的活動，有利他們出獄後盡快更生。

社工亦為成人院所的在囚人士提供愛滋病及血液傳染病預防教育，並舉辦南亞裔人士預防濫藥工作坊，又為在囚人士提供家庭支援服務，帶領已接受培訓的義工在院所舉辦各類活動。

為照顧在囚人士的身心健康，本會繼續於羅湖懲教所以三種語言直播節目，囚友透過電視收看直播，題材涉及節慶文化、健康訊息、正面人生觀等。

本會連續五年承辦懲教署於青少年院所的預防重吸毒品計劃，在10間青少年院所及戒毒所推行36個小組。不但拓展本會接觸青少年在囚人士的機會，也透過各種各樣的手法，鞏固青少年在囚人士刑滿獲釋後遠離毒品的意識及決心。本年度，本會再次聯同香港大學犯罪學中心承辦成年在囚人士康復更生需要的服務，以美好生命模式為主題，除了提供專題小組服務外，更會以實證方法研究小組的成效。

MAJOR TASKS

Social workers paid regular visits to penal institutions of Correctional Services Department (CSD), enabling the inmates to learn more about the multifarious services of the Society, drafting discharge plans, and providing counselling and referral services for areas including accommodations, employment, financial support and family.

In response to aging trend in offenders, social workers invited health profession volunteers to arrange different health related programmes for elderly prisoners in Evergreen Villa of Tai Lam Correctional Institute in preparing their rehabilitation after discharge.

Moreover, social workers conducted educational talks on the prevention of AIDS and blood-borne diseases and organised drug prevention workshops for South Asians inmates; provided various family support services, and organised activities for prisoners together with trained volunteers.

To meet the psycho-social needs of inmates, we broadcast a monthly live TV programme in three languages at Lo Wu Correctional Institution covering topics, such as culture and festive events, health education and positive attitude.

A drug relapse prevention programme for 36 groups in 10 youth institutions and adult drug addiction treatment centre of the CSD was relaunched to extend our reach to young offenders. In the past five years, through various forms of intervention, the message of refraining from drug relapse was conveyed to strengthen their determination. Besides, we provided services for adult prisoners with rehabilitative needs in partnership with the Centre of Criminology of the University of Hong Kong and to evaluate the effectiveness of intervention groups on reducing re-offending risk through Good Lives Model.

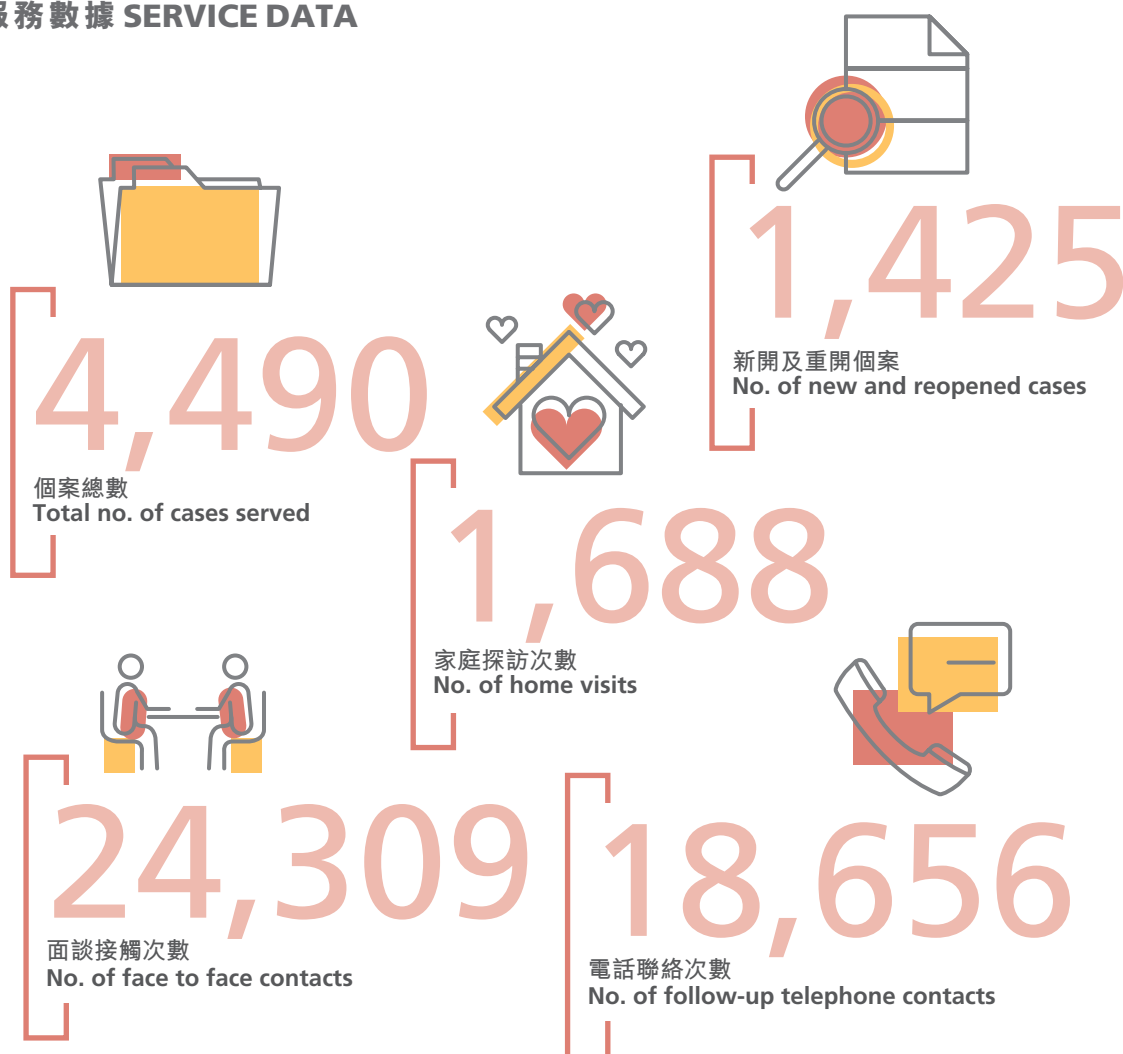
服務概覽

社會康復及支援綜合服務中心是違法人士接觸本會服務的前哨站。中心社工以實證為本手法，協助服務使用者解決和面對各種問題，增強他們的自信心和解決問題的能力，使他們順利融入社會，重建守法的自立生活。

SERVICE OVERVIEW

Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support is the first contact point between the Society and ex-offenders. Adopting the evidence-based practice, social workers of the Centre help service users to solve their problems by enhancing their self-confidence and problem solving abilities. Our ultimate goal is to assist service users in their re-integration into the community, enabling them to lead a law-abiding and independent life.

服務數據 SERVICE DATA



全港服務 Territory-wide Service

四間社會康復及支援綜合服務中心(共七個服務點)
4 Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support Centres (Total 7 revival hubs)



四間社會康復及支援綜合服務中心(共七個服務點)，與其他相關單位包括宿舍、職業發展服務、中途宿舍及精神健康綜合社區中心緊密合作，為服務使用者提供個人化的更生康復計劃，並加強家庭支援網絡。除個案輔導外，各綜合服務中心按各區的特色發展不同形式的服務，以及積極參與地區活動。此外，本會積極支援在深圳及澳門涉及罪行而被判囚或需要社區更生計劃的香港居民。

Four Integrated Service Centre for Social Rehabilitation & Community Support Centres (ISC) (Total 7 revival hubs), worked closely with related service units including hostels, employment development services units, halfway houses and Integrated Community Centres for Mental Wellness (ICCMWs) to provide individualised rehabilitation programmes for service users as well as to enhance their family support network. Each ISC continued to participate actively in community activities and tailored its service packages based on regional characteristics. Besides, SRACP also extends the service to support Hong Kong residents who have been sentenced or offending against the law or in need of community rehabilitation in Shenzhen and Macau.

年度重點 Highlights of the Year



建康滙「健康義聚」。
KSRH volunteers prepared healthy soup
and food for users.



油康滙舉辦健康講座。
YMTRH organised health talk.



竹康滙家庭日營－粉彩活動。
CYRH family day camp: drawing with families.



社會康復及支援綜合服務中心正式成立。
Kick-off meeting for the establishment of Integrated Service Centres.

發展綜合服務模式

去年本會積極發展綜合服務模式，將康樂中心和社會服務中心合併為社會康復及支援綜合服務中心，希望透過服務整合，為服務使用者提供一站式的到服務。本會在順利完成各項籌備工作和地區諮詢後，於二零一九年五月正式在港九新界各區成立四間社會康復及支援綜合服務中心（共七個服務點）。除了個人層面外，更生人士在家庭和社區層面的康復亦十分重要。在新的服務模式下，本會強調與社區的合作，以及為更生人士的家人提供服務。此外，各綜合服務中心亦透過俱樂部和互助小組等活動，訓練已康復的更生人士踏上新的階梯，以朋輩身份服務其他同路人。

創新多元服務

本會致力發展的創新多元服務。在住屋服務上，本會積極連繫社區力量，與善心業主、義務建築師及設計師繼續合作發展「靚屋計劃」，為服務使用者提供有質素的住屋選擇。除了油麻地和新蒲崗兩個「靚屋」單位，本會在周大福慈善基金資助下，與道光道德會合作，於二零一八年十一月在油麻地建立第三間「靚屋」單位，供8位單身男性入住。

ESTABLISHMENT OF INTEGRATED SERVICE CENTRE (ISC)

Last year, the Society combined Recreation Centre and Social Service Centre as Integrated Service Centres (ISC), aiming to provide one-stop services for the users. Upon completion of preparation works and local consultations, four ISCs (Total 7 revival hubs) are established in different districts in May 2019. As family and community support play a significant role in the rehabilitation of individual, integrated service model emphasizes on strengthening community linkage and providing service to ex-offenders' family. Moreover, the ISCs organised club house and mutual support groups activities with an objective to train up those rehabilitated ex-offenders as peer supporter to serve other users with similar background.

INNOVATIVE SERVICES WITH MULTI NATURE

The Society contributes great effort to develop innovative services with multi-nature. We linked up with conscientious landowners, volunteer architects and designers to further expand SoUK Project, which have established 2 units in Yau Ma Tei and San Po Kong, aiming to provide affordable housing with good quality for service users. Thanks to Toa Kwong Toa Teh Association Limited and funding support from Chow Tai Fook Charity Foundation, the third SoUK unit was completed and accommodated eight single males since November 2018 in Yau Ma Tei.



16位香港善導會會友參與新加坡舉行的「Yellow Ribbon Run 2018」。
16 SRACP service users joined the “Yellow Ribbon Run 2018” in Singapore.

鑒於長期濫藥人士需要緊密的支援網絡，方能成功戒除毒癮；竹康滙繼續發展「老友鬼鬼」計劃，訓練朋輩支援員及義工外展接觸活躍濫藥者，並為服務對象建立互助小組，運用「服務使用者參與」理念，協助濫藥人士轉化為「同行者」「助人者」的身份，與濫藥人士一同重建正面的生活模式，減少吸毒行為。此計劃於二零一九年三月起成功申請禁毒基金資助，服務範圍將再作擴展。

In view of that intensive support network is essential for the active drug users to achieve drug withdrawal, CYRH designed the “Buddies & Buddies Project” to provide peer support service for hidden drug users. “Service users participation” is applied to transform the drug users’ identity as “Buddies” and “Volunteers” in order to reduce the frequency and risk in drug taking through rebuilding a prosocial lifestyle in mutual support groups with peer supporters. The Society is most grateful that The Beat Drug Fund granted support to the project in March 2019 for service extension in the coming years.

建構社區連繫

本會致力與海外更生服務機構聯繫，去年組織了社工、更生康復的服務使用者和精神健康服務的復元人士，參加新加坡舉行的「Yellow Ribbon Run」十公里賽事，藉此宣揚更生康復訊息。在活動中參加者除了擴闊視野，增強康復意志和信心，更學習與不同人士相處，達至彼此支持和共融。

ESTABLISH COMMUNITY LINKAGE

To connect with overseas ex-offender rehabilitation sector, the Society formed a running team including social workers, ex-offenders and persons in mentally recovery to participate 10 km competition in the “Yellow Ribbon Run” programme in Singapore. Such overseas experience has widened users’ horizons, strengthened their confidence and they learned to support people with different background in this new journey.

本會與本地多個團體繼續合作，例如：與香港扶輪社添馬分社合作，舉辦烹飪比賽和中醫講座，向服務使用者推廣健康生活的訊息；與慈山寺的同工進行服務交流；埔康滙所舉辦的「守護者實現計劃」亦進一步推廣至服務不同地區的兒童。

In maintaining good relationship with local community partners, the Society continued cooperation with the Rotary E-Club of Tamar Hong Kong to organise cooking competition and health talk for the service users to promote healthy living. Furthermore, service exchange session with the colleagues of Tsz Shan Monastery was organised. The “Doodle Doll Project: Be my Protector” organised by TPRH was expanded to serve young children at different regions.

另外，在社會福利署的連繫下，本會進一步推廣地區工作。各綜合服務中心的服務使用者和義工們，於灣仔、黃大仙、深水埗、油麻地、大埔和屯門等各區與地區機構合作，為不同服務對象提供了不少關顧和探訪等服務。

With the support of Social Welfare Department, the community work and cooperation with NGOs was further strengthened. The volunteers and users of ISCs provided many caring visits and services for the NGO users at Wan Chai, Wong Tai Sin, Sham Shui Po, Yau Ma Tei, To Po and Tuen Mun areas during last year.

強化家庭關係及身心靈健康

STRENGTHEN FAMILY RELATIONSHIP AND WELLBEING

本會一直重視更生人士的家庭工作，在香港賽馬會慈善信託基金的資助下，服務再度擴展。本會於二零一九年三月與小童群益會共同開展一個為期三年的「藍巴士賽馬會結伴成長計劃」，為更生人士子女提供全面支援，幫助他們建立一個健康的成長環境，避免出現跨代犯罪。

Family work is always the main focus of our Society. The service is further expanded under funding support from Hong Kong Jockey Club Charities Trust. In March 2019, the Society co-work with The Boys' and Girls' Club Association of Hong Kong to launch a 3-year Project, "Blue Bus Jockey Club Together We Grow Project". Comprehensive supporting services will be provided to facilitate a healthy living environment for the children of ex-offenders in order to prevent cross-generation recidivism.

為了處理單親媽媽的住屋需要，本會在新蒲崗成立一間專門供女性單親更生人士及其子女入住的「甦屋」單位。入住的家庭均反映，此服務大大增強了她們與子女的關係。去年深康滙亦舉辦了嬰兒按摩班和遊戲小組，讓女性服務使用者享受與子女相處的樂趣。

To cater for the accommodation needs of single mother, the Society developed a SoUK unit in San Po Kong, providing transitional housing to two ex-offender single mothers who have housing and financial needs. Positive feedbacks have been received from the service users. Moreover, SSPRH organised baby massage and playgroup for the deprived families. The mothers enjoyed happy moment with their children in the programmes.



周大福慈善基金、善心業主及持份者積極支持「甦屋」計劃。
Chow Tai Fook Charity Foundation, landowners and stakeholders showed support to SoUK Project.



更生人士家屬小組進行生死教育，為重要的人寫下遺書。
Life-and-death education for ex-offenders' family group: writing testament for their loved ones.



港康滙治療性小組活動。
HKRH therapeutic groups activities.

建立正面生活模式是踏上成功康復的重要一步，故此本會近年大力推廣有關身心靈健康的活動。當中包括港康滙和埔康滙成立健身班和跑步隊、油康滙為服務使用者舉辦「生果大行動」和健康講座、建康滙亦舉辦恆常活動，安排社區義工為會友預備健康湯水和食物。

Developing positive lifestyle is an important step in rehabilitation. Therefore, our Society strongly promoted the message of wellbeing in service delivery at ISCs. Last year, HKRH and TPRH organised fitness classes and running teams. YMTRH continued "Fruity Project" and health talks for users. In addition, KSRH arranged volunteers to prepare healthy soup and food for users in regular programmes.

提供優質輔導及強化個案管理

QUALITY COUNSELLING AND CASE MANAGEMENT SYSTEM

除了實證為本的介入手法外，同工們積極學習和應用不同的輔導理論，包括以敘事治療方式帶領更生人士家屬小組，並透過生死教育，讓他們獨立自主，選擇自己葬禮後事，活出尊嚴，放下被標籤犯罪者家人的身份，重新接受自己。此外，各綜合服務中心延續與感化辦事處的合作，在心理學家和法院社工的協助下，繼續第四年為受重複盜竊和性行為困擾之人士，舉辦治療性小組及支援服務，協助他們走出困局，邁向康復之路。來年將進一步在個案工作和懲教院所舉辦的小組上應用PERMA+和美好生命模式，以深化服務果效。

In order to enhance the service quality for users, ISC colleagues learned and applied different therapies on top of evidence-based practice. For example, using narrative therapy in leading groups of ex-offenders' families. Through life-and-death education, let the elder members to decide their own funeral matters so as to release themselves from the stigma of ex-offender families and to live with dignity. Under the cooperation with Probation Offices as well as the assistance of Clinical Psychologist and Court Social Work Service, ISCs have continued the therapeutic groups for those affected by repetitive stealing behavior and committed sex-related offence respectively for the fourth year. The aims of the groups were to facilitate the members building up mutual support network and develop their strengths in rehabilitation. In the coming year, ISC colleagues will strengthen their skills in applying PERMA+ and Good Lives Model in casework and intervention groups at CSD institutions.

去年，本會不斷優化ORSIS個案管理系統，讓同工準確記錄個案和小組服務內容，提供更全面的服務統計報告。

Furthermore, the case management system, ORSIS, has been revamped to facilitate timely record of casework and group work services and to enhance the accuracy of statistic reporting.

住宿服務 Accommodation Service

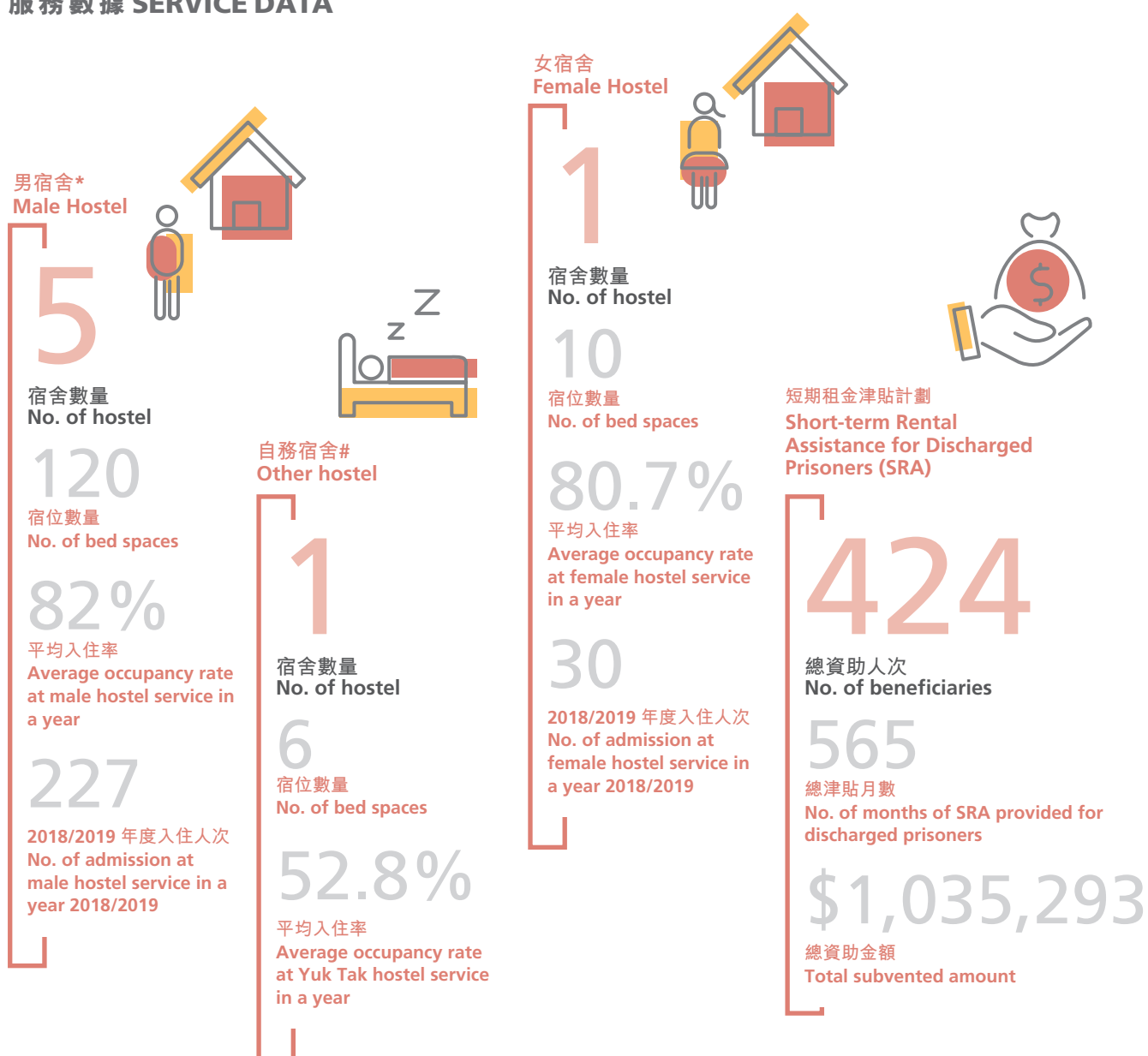
服務概覽

住宿是更生人士出獄後要面對的最大問題之一，所以本會提供過渡性住宿服務，幫助更生人士盡快安頓下來及重投社會。此外，本會亦提供最多兩個月的短期租金津貼，幫助未能獲得宿位及沒有領取綜合社會保障援助計劃援助的更生人士尋覓居所。

SERVICE OVERVIEW

To help newly released prisoners tackle one of their greatest difficulties after discharge, we provide transitional accommodation service for them to settle down as early as possible and reintegrate into the community. For those who do not receive hostel service or Comprehensive Social Security Assistance, we will provide short-term rental assistance for them to rent private cubicles or non-SRACP hostel spaces for a maximum of two months.

服務數據 SERVICE DATA



* 由社會福利署資助
Subvented by Social Welfare Department

由已康復的更生人士自行管理
Managed by rehabilitated service users

年度重點 Highlights of the Year



社區義工探訪自強宿舍。
Community volunteers visited Chi Keung Hostel.



偉志花園種植活動。
Wai Chi Gardening Activity.

宿舍新面貌

新生宿舍及扶輪(樂富)宿舍分別完成裝修工程，鮮明主題顏色予人煥然一新的感覺。單位重新設計後，提供不同類型的活動空間，大廳可用作座談會、小組活動或舍友聚會；新增設的小型活動室，可用作靜修用途，讓舍友享受安靜獨處的時間。

NEW LOOK OF SUN SANG HOSTEL AND ROTARY (LOK FU) HOSTEL

The renovations of the two hostels have been completed. The refreshing themed colours evoke a feeling of vitality and happiness. After space re-allocation, various function areas are created. For example, living room can be used for talks, group activities or gatherings; new private room is suitable for individual calm practice.

與各方通力合作

六間宿舍與綜合服務中心保持緊密合作，舉辦多元化活動予入住宿舍的服務使用者，支援他們的康復計劃。本年度並優化輪候宿舍制度，讓有住宿需要的更生人士儘快入住宿舍。對外方面，自強宿舍接待了內地機構進行交流活動，介紹本會的住宿服務；其他宿舍去年亦安排社區義工到訪活動。

COLLABORATIONS WITH ALL PARTIES

Six hostels are working closely with the integrated service centres (ISC). Wide range of hostel activities were designed for ISC users who are residing in hostel in order to support their rehabilitation. Moreover, the enhanced hostel referral mechanism helped discharged prisoners or ex-offenders who have accommodation needs to receive hostel service within short period of time.

Externally, the Chi Keung Hostel hosted exchange activities with mainland institutions to introduce the hostel services of the agency; other hostels also arranged community volunteers to visit.

推廣身心健康

宿舍積極舉辦多元化活動，關注舍友身心健康。包括與水銀星三號合作，為舍友提供健康講座和血液快速測試，讓舍友了解自己的身體狀況；提升心理健康活動包括學習製作毛冷飾物、安排義工負責園藝種植，以及舉辦人生規劃的治療性小組等。來年，更邀得慈山寺法師主持佛法心靈講座，推廣正面的人生觀。

PROMOTE WELL-BEING ACTIVITIES

Various well-being programmes were organised. To raise their health awareness, Mercury III unit is invited to deliver health talks and blood tests for hostel residents. Other mental wellness programmes such as handcraft knitting for hostel residents; horticulture by volunteers; and the therapeutic groups on life planning were conducted. Furthermore, a workshop hosted by the Master of Tsz Shan Monastery will be organised to promote positive mindset in next year.

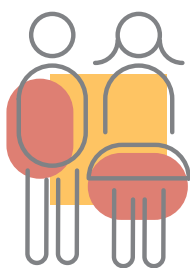
服務使用者統計資料 Service Users' Profile

於二零一九年三月三十一日，
社會康復及支援綜合服務中心
的服務使用者總數

Total number of service users of Integrated Service Centre
for Social Rehabilitation & Community Support
as at 31st March, 2019 was

3,689 人 people

性別 Gender



- ▶ 男性 Male **78.9%**
- ▶ 女性 Female **21.1%**

年齡 Age

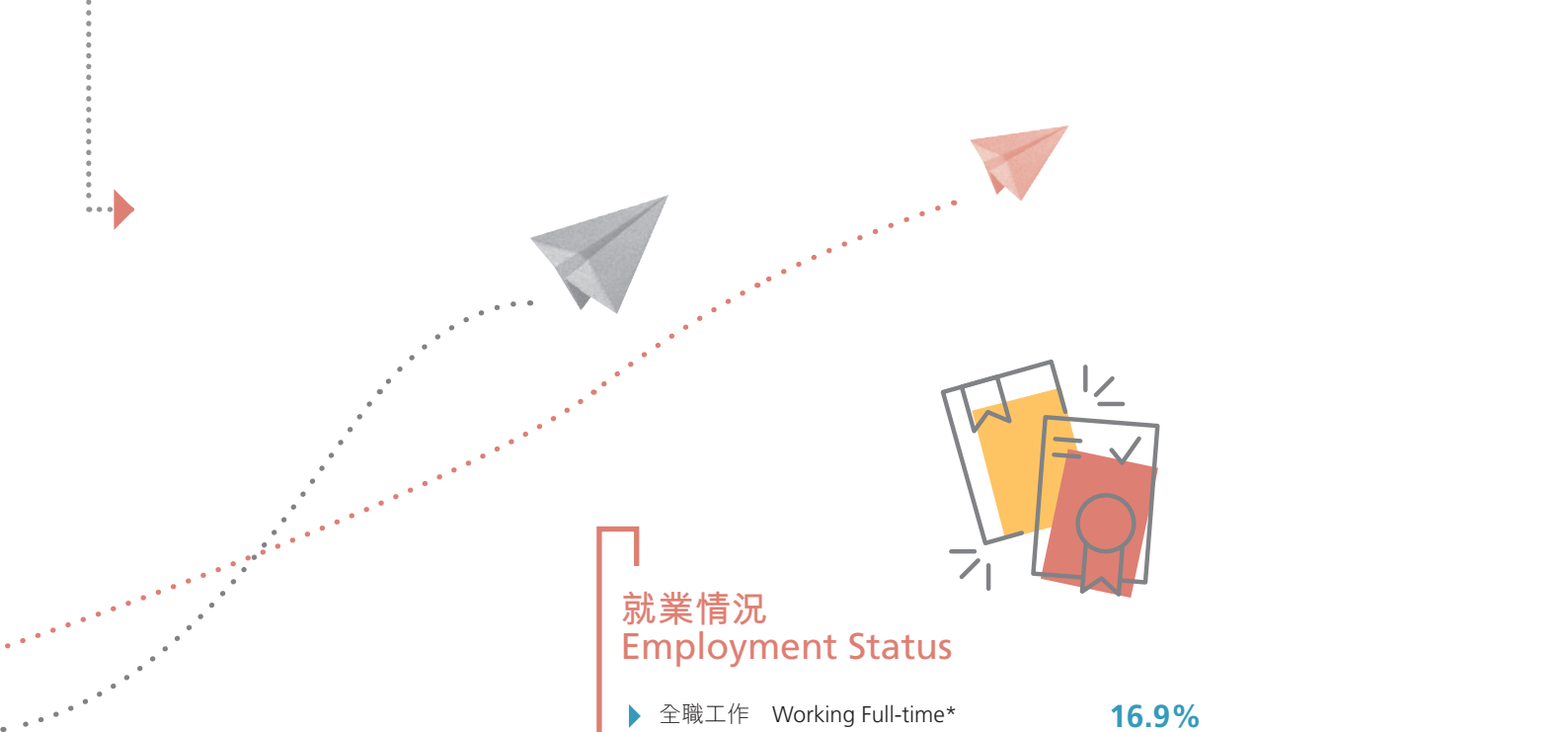


- ▶ 17歲或以下 Age 17 & Below **0.3%**
- ▶ 18–20歲 Age 20 & Below **0.7%**
- ▶ 21–29歲 Age 21–29 **6.7%**
- ▶ 30–39歲 Age 30–39 **14.0%**
- ▶ 40–49歲 Age 40–49 **29.2%**
- ▶ 50–59歲 Age 50–59 **26.5%**
- ▶ 60歲或以上 Age 60 & Above **22.6%**

教育程度 Education Level



- ▶ 從未入學 No Formal Education **5.3%**
- ▶ 小學 Primary **33.3%**
- ▶ 初中 Junior Secondary **44.1%**
- ▶ 高中 Senior Secondary **15.0%**
- ▶ 大專或以上 College & Above **2.3%**



就業情況 Employment Status

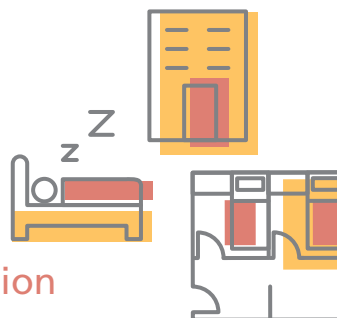
- ▶ 全職工作 Working Full-time* **16.9%**
- ▶ 兼職工作 Working Part-time* **8.1%**
- ▶ 無固定工作 Odd job / Working Irregularly* **20.3%**
- ▶ 失業 Unemployed **26.8%**
- ▶ 退休 Retired **15.3%**
- ▶ 家務料理者 Home Maker **3.0%**
- ▶ 沒有工作能力 No working ability **5.2%**
- ▶ 其他 Others **4.4%**

* 在過去一個月內沒有工作 No job whatsoever within past 1 month



藥物使用史 Drug Use History

- ▶ 從未濫藥 No Drug Use History **28.6%**
- ▶ 經常濫藥 Persistent User **23.6%**
- ▶ 偶然濫藥 Occasional User **18.7%**
- ▶ 現已戒除 Ex-user (currently drug free) **29.1%**



住宿類型 Type of Accommodation

- ▶ 香港善導會宿舍 / 中途宿舍 SRACP Hostel / Halfway House **5.2%**
- ▶ 公共房屋 Public Housing **38.7%**
- ▶ 私人樓宇 Private Housing **6.2%**
- ▶ 租住整個單位 Rented Cubicle **10.1%**
- ▶ 出租套房 Rented Suite **8.9%**
- ▶ 租住床位 Bed Space **12.0%**
- ▶ 木屋區 Squatter Area **0.2%**
- ▶ 露宿街頭 Street Sleeping **4.5%**
- ▶ 沒有固定住所 No Fixed Abode **8.7%**
- ▶ 其他 Others **5.6%**

健康教育服務 Health Education Service

香港賽馬會社區資助計劃 – 綠洲計劃

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Project OASIS

服務概覽

香港賽馬會社區資助計劃 – 綠洲計劃提供綜合戒毒康復療程，為有濫藥問題的人士提供短期住院脫癮治療及社區為本的康復服務。在香港賽馬會信託基金贊助下，計劃已進入第13年，並一直與葵涌醫院藥物誤用評估中心合作，建立結合醫療及社會工作兩個專業的團隊。

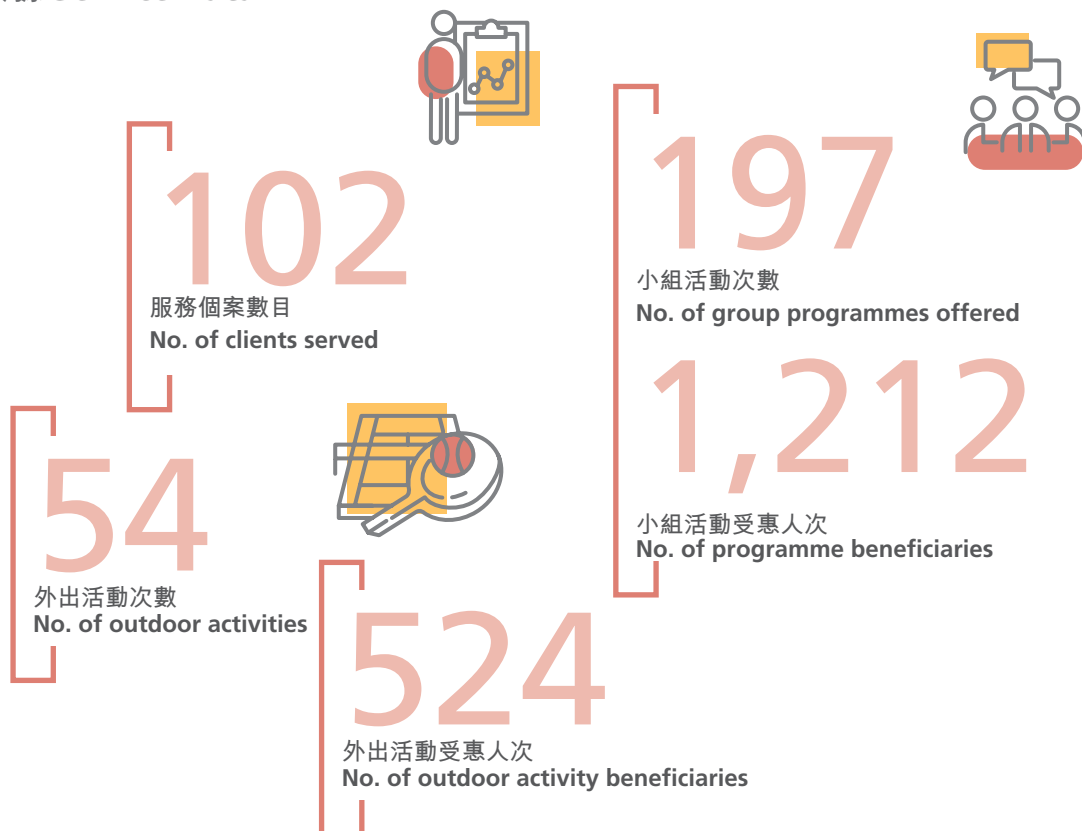
為了鞏固脫癮治療的成果，綠洲計劃設有善後輔導宿舍 – 白普理綠洲宿舍(領有社會福利署發出之藥物倚賴宿舍治療康復中心牌照)，提供16個男性短期宿位，並由朋輩輔導員協助濫用藥物者達致脫癮及預防重吸。對於在白普理綠洲宿舍康復進展理想而仍有住宿需要之服務使用者，可申請安排入住短期支援宿舍 – 自力綠洲宿舍，以便順利重返社區。

SERVICE OVERVIEW

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Project Oasis, funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust since 2005, is an integrated and collaborative project by the Society and Substance Abuse Assessment Unit (SAAU) of Kwai Chung Hospital. The Project is characterized by joint effort between medical professionals and social workers, aiming at providing substance abusers with short term hospitalized detoxification treatment and comprehensive community based rehabilitative services.

In order to further consolidate the efficacy of treatment, aftercare hostel – Bradbury Oasis Hostel with license under Drug Dependent Persons treatment and rehabilitation Centres (Licensing) Ordinance, provides 16 male placements. Past rehabilitated service users as peer counselors to help substance abusers strive for detoxification and abstinence. Those who have rehabilitated well in Bradbury Oasis Hostel but still have residential needs, can apply for short term supportive placement in Chi Lik Oasis Hostel, so as to facilitate their return to independent living in the community.

服務數據 Service Data



年度重點

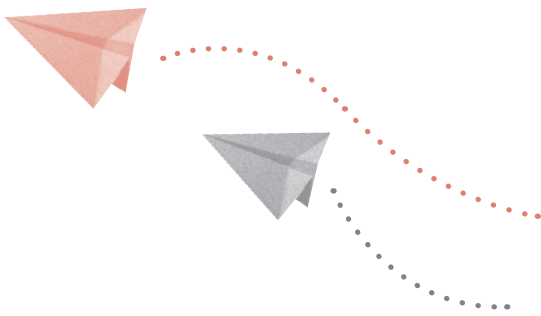
Highlights of the Year

香港賽馬會社區資助計劃－綠洲計劃除了協助服務使用者戒除藥癮外，亦鼓勵他們實踐自我、發揮潛能，達致全人發展，這亦大大加強預防重吸的果效。過去一年，計劃透過建立不同社區資源網絡，以達致以上目標；在此期間，康復服務使用者加入了不同的義工服務，包括惜食堂每月協助派餐服務，探訪居住在老人院的老人；與深康匯合作舉行攤位遊戲，會方賣旗服務；還有，樂隊通過表演傳遞了積極的信息。反饋意見表明服務使用者的努力和表現受到高度讚賞。計劃不僅增強了服務使用者的自我認同感，更透過義工服務由受助者改變為服務提供者的角色。

是年以身心靈健康活動融合發展在宿舍生活：身體（健康講座、身體檢查、共進晚會餐），社交及情緒（音樂、郊遊、靜觀、義工和教會探訪）和靈性（義工服務）。

In addition to assisting substance abusers in getting rid of drug habit, the Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Project Oasis also helps them achieve their full potential and develop holistically, which greatly strengthen their endurance in staying away from drugs. In the past year, Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Project Oasis has established different networks. During the period, rehabilitated service users joined different voluntary service programs including went to the Food Angel to help sending meals once a month, to visit the elderly living in the elderly home. In addition, they also joined a fun fair to assist the booth game with SSPRH, joined selling flag service, and also the band passed the positive message through performance. The feedback indicated that the effort and performance of the volunteers were highly appreciated. The project was not only enhancing their sense of self-identification, but contributing to the community by changing the role from service recipients to service providers.

The project adopted body-mind-spirit and health development approaches, different forms of programs related to Body (health talk, body check, cooking), Mind (music, outing, mediation, visit by volunteers and church) and Spirit (volunteer services) were organised.



義工與舍友透過在宿舍互動，傳遞友愛關懷
Volunteers and service users interact and show concern at the hostel



惜食堂義工服務
Assist sending meals at Food Angel



探訪長者
Visit the elderly living in the elderly home

水銀星三號 – 深入愛滋病及血液傳播疾病支援及預防教育計劃 Mercury III – Intensive Support and Prevention Programme for AIDS and Blood-borne Diseases

服務概覽

由愛滋病信託基金贊助的「水銀星三號 – 深入愛滋病及血液傳染疾病支援及預防教育計劃」以身心靈健康介入模式，協助服務對象減少危害個人健康的行為，重建對自己健康負責的生活方式。計劃寓意服務有如「水銀瀉地，無孔不入」，在社區推動愛滋病及血液傳染疾病的預防教育及支援服務。計劃設有四個項目：

「關心共同睇」在囚人士健康教育計劃

為關押在各懲教院所（戒毒所和關押青少年罪犯及成年罪犯的懲教單位）、入境事務中心及社會福利署感化/住宿院舍，合共22個單位的所員，提供愛滋病及血液傳染病（性病及病毒性肝炎）預防教育。服務形式包括健康講座、深入輔導小組及大型教育活動等。

SERVICE OVERVIEW

The Mercury III – Intensive Support and Preventive Programme for AIDS and Blood-borne Diseases is funded by AIDS Trust Fund. A body-mind-spirit approach is adopted as an intervention model to provide holistic care to targeted service users, helping them with building up a new lifestyle, being responsible for their own health and minimising any harm to their health. Mercury III focuses on intensive preventive education on AIDS and blood-borne diseases in the community through four projects:

Project Together We Care Hearts Behind Bars – Health Education for the Inmates

Aiming at preventing the AIDS and blood-borne diseases (including sexual transmitted infections and viral Hepatitis), preventive education programmes including health talks, intensive groups and mass educational programmes were carried out for 22 units. They included the institutes under Correctional Service Department, Immigration Department as well as Social Welfare Department. The service targeted prisoners and clients in drug addiction treatment centres, correctional institutions for juvenile and adult criminals.



「熱點追綜」舉行丙型肝炎講座。
“Project Hotspot” launched the Hepatitis C Talk.



「關心共同體」計劃在兒童及青少年院進行健康教育及深入輔導活動。
Project TWC launched intensive health educational counselling in Children and Juvenile Home.



「熱點追蹤」的朋輩參加小組活動，同行互勉。
Peer supporters in Project Hotspot participated in the group activity, showing amity and encouragement.



「會員特務」計劃參與社區教育活動。
Project MSM joint the community education activity.

「熱點追蹤」藥物濫用者 健康教育計劃

以緩減傷害的介入手法，於華裔藥物誤用人士聚集的地點(美沙酮診所及不同戒毒機構)，與已受訓練的朋輩支援員推行個人及小組預防教育。朋輩支援員是戒毒的社群人士，透過訓練，讓他們向其他社群人士進行緩減傷害教育。另外，本計劃亦免費派發傷口處理衛生包，以及推動「無舊針」衛生社區計劃。

「關懷移動網」性工作者及顧客 健康教育計劃

為女性性工作者以及其男性顧客提供外展教育、個人及小組預防教育和深入輔導，並於不同性工作服務場所及熱點，免費派發安全套及服務宣傳用品，向目標社群推廣健康的生活習慣。計劃亦提供免費、保密及不記名的自願性輔導及抗體快速測試服務(愛滋病、梅毒、乙型及丙型肝炎)。透過網上及手機程式平台，接觸隱蔽群組，推行網上外展教育服務。

「會員特務」男男性接觸者 健康教育計劃

為男男性接觸者進行外展服務，當中包括個案、小組、社區及網上平台的形式，提供愛滋病及血液傳染病預防教育，並免費派發安全套、潤滑劑及提供自願性輔導及抗體快速測試服務(包括愛滋病、梅毒、乙型及丙型肝炎)。計劃亦參與並協辦社區活動，為公眾提供教育資訊。

Project Hotspots Tracking – Health Education for the Inmates

With harm reduction approach, social workers and peer supporters carried out individual and group counselling at spots where Chinese drug abusers gathered (Methadone Clinics and drug addiction treatment organisations). Peer supports who were the ex-drug abusers were trained to launch harm reduction education to drug abusers. For promoting community hygiene, free wound care kits were distributed in the “No Reused Needles” programme.

Project Care Mobile Net – Health Education for the Sex Workers and Clients

Targeting on female sex workers and their male clients, outreach education, including individual and group education as well as intensive counselling were provided. For the sake of promoting healthy lifestyle, free condoms and educational publicity items have been distributed at sex service provision venues and hotspots. We also provided voluntary counseling and anti-body testing service of HIV, Syphilis and Hepatitis B&C. In order to reach to the hidden groups, online outreach services were enabled through online and mobile applications.

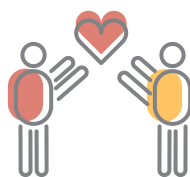
Project Member Special Mission – Health Education for men who have sex with men

Targeting on men who have sex with men, outreach services, including casework, group work, community work and online platform were launched for preventing the AIDS and blood-borne diseases. We distributed free condoms and lubricants as well as provided voluntary counseling and anti-body testing service of HIV, Syphilis and Hepatitis B&C. We also joined and collaborated in the community activities aimed at providing education to the public.

服務數據 SERVICE DATA

水銀星三號 – 深入愛滋病及血液傳染病支援及預防計劃

Mercury III – Intensive Support & Preventive Programmes for AIDS & Blood-Borne Diseases



「關心共同睇」計劃
Project Together We Care
Hearts Behind Bars

879

教育小組及活動
Education groups & activities

3,455

深入輔導
Intensive counseling

887

為懲教署職員提供愛滋病及血液傳染病預防工作講座
Staff of Correctional Services Department receiving Educational talk on AIDS and blood-borne diseases prevention work

20,459

宣傳教育物品
Distribution of educational materials

「熱點追蹤」計劃
Project Hotspots Tracking



11,117

接受外展個別教育活動的對象
Targets in specific educational outreach

3,455

深入輔導
Intensive counseling

887

愛滋病、梅毒及乙丙型肝炎抗體測試及輔導
Counselling and anti-body testing of HIV, Syphilis and Hepatitis B&C

34,786

派發傷口處理衛生包、教育宣傳品及單張
Distribution of wound care kits, educational materials and leaflets



「會員特務」計劃
Project Member Special Mission

12,472

透過網絡及電話軟件外展接受服務的
男性接觸者
Men who have sex with men receiving services from internet outreach and mobile phone apps

41

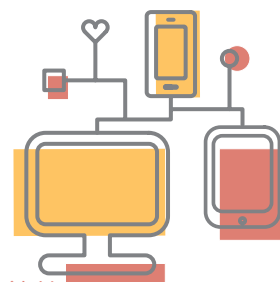
社區教育小組
Community support group

628

愛滋病、梅毒及丙型肝炎抗體測試及輔導
Counselling and anti-body testing of HIV, Syphilis and Hepatitis C

154,715

派發安全套、教育宣傳品及單張
Distribution of condoms, educational materials and leaflets



「關懷移動網」計劃
Project Care Mobile Net

1,772

接受外展教育、個別及小組輔導的性工作者及顧客
Sex industry workers and clients receiving educational outreach, individual and group counselling

1,800

愛滋病、梅毒及丙型肝炎抗體測試及輔導
Counselling and anti-body testing of HIV, Syphilis and Hepatitis C

190,434

派發安全套、教育宣傳品及單張
Distribution of condoms, educational materials and leaflets

109,022

網上外展、發佈多媒體預防教育訊息、下載電子教育資訊
E-outreach, broadcasting of preventive education message via multimedia, downloading of electronic educational information



基礎健康關懷服務
Primary Health Care Service

159

基本健康檢查
Basic health Check-up

年度重點

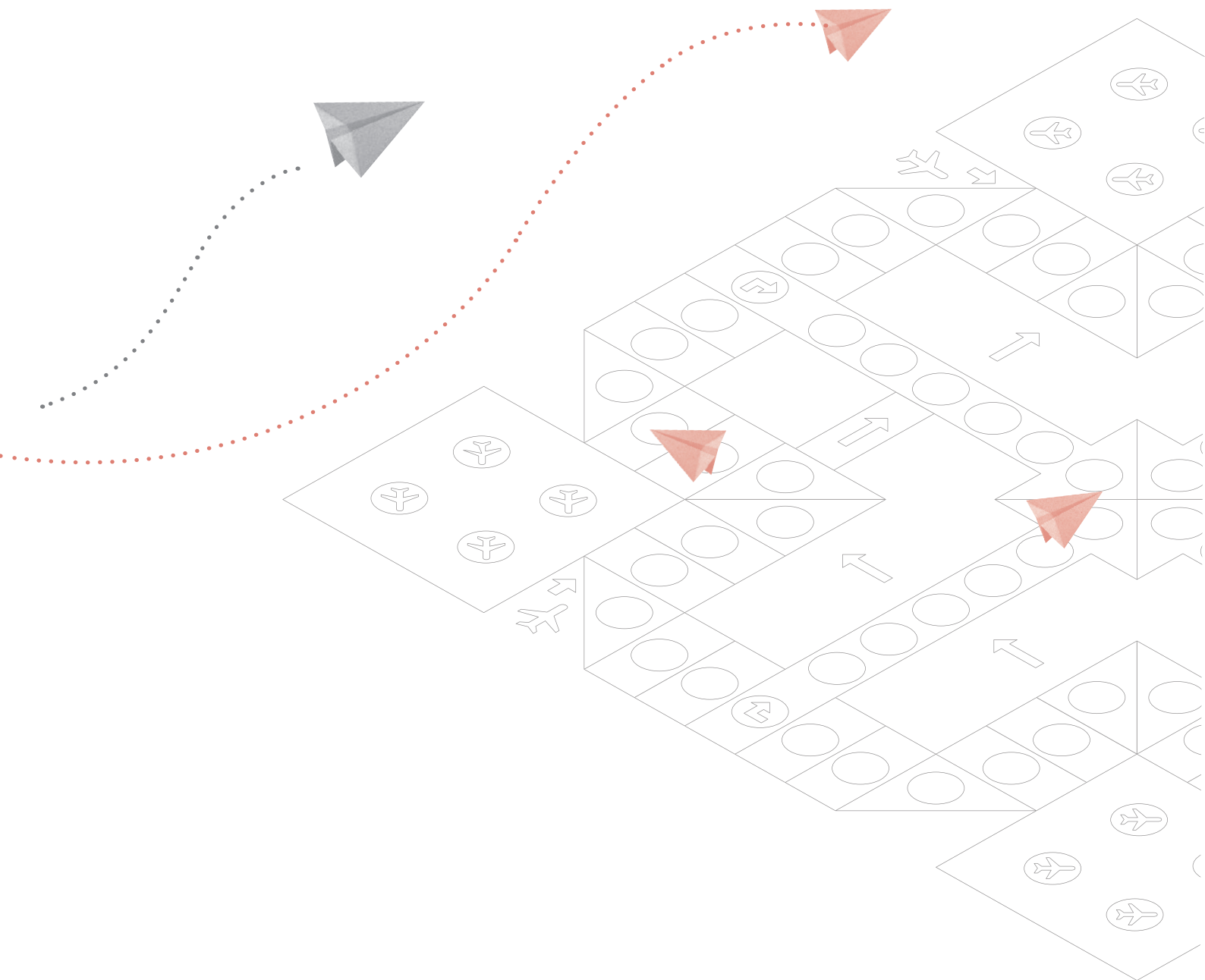
Highlights of the Year

遇見彩虹

男男性接觸人士是近年在愛滋病及血液傳染病預防工作中，其中一個我們十分關注的對象。本年度水銀星三號成功獲得愛滋病信託基金撥款，讓服務拓展至這一群組。計劃透過網絡及社區外展，成功接觸超過16,200名對象。另外為更能融入社群，計劃聘用與社群有緊密聯繫的支援員，希望把血液傳染疾病預防的訊息更有效地傳播到高危群組。

A GREAT START – SERVICES FOR MEMBERS

Men who have sex with men are one of the most concerned targets in the AIDS and blood-borne diseases prevention service. With the success of bidding AIDS Trust Fund this year, our service could be extended to this group. We reached over 16,200 targets by internet and community outreach service in the new project. For better intervention, we hired peer supporters who had close connection to our targets. We hoped that we could effectively convey messages of prevention education to the targets.



少數族裔戒毒康復支援服務II

Project CARE to SHARE – Community-based Treatment And Rehabilitation Support Service for Ethnic Minorities II

服務概覽

為延續本會對少數族裔人士戒毒康復的支援，本服務再獲得禁毒基金資助，推行為期三年的具文化敏感度、一站式、社區為本的戒毒康復支援服務，以健康作介入點，採用實證為本的介入手法，引導和支援吸毒人士、戒毒康復人士及其家庭邁向無毒和更健康的生活方式。另外，為回應跨代吸毒情況的關注，本服務加強對家庭成員及孩子的支援，提升抗毒能力及自我效能感，以預防吸毒。

經社工專業評估後，會按不同改變階段及需要為少數族裔吸毒者及戒毒康復者提供輔導及其他支援服務，例如：個案戒毒輔導、支援小組、消閒活動、職業輔助、家庭支援活動、親職教育、吸毒者及戒毒康復者子女的抗毒教育等。



SERVICE OVERVIEW

In the past decade, SRACP has been providing continuous support to the ethnic minority (EM) communities to fight against drugs. We strive to fulfil the rising needs of drug treatment and rehabilitation service and in 2016, we secured the sponsorship from Beat Drugs Fund to provide another 3-year community-based, one-stop and cultural sensitive rehabilitation service. By adopting evidence-based approaches and health as the intervention focus, we aim at motivating and supporting drug abusers, rehabilitees and their family members to live with a drug-free and healthy lifestyle.

In addition, in respond to cross generation drug abuse concern, our Project enhances support to the family members, particularly their children, by fostering their capacity and self-efficacy to prevent from drug abuse.

Assessment conducted by professional social worker, drug counseling and/or relapse prevention as well as other support services are provided to EM drug abusers according to their different stages of change by various means, such as casework intervention, support groups, leisure activities, employment assistance, family support programmes, parenting education, drug prevention education to drug abusers or the children of rehabilitees.

我們向社區人士介紹服務和吸毒的影響。
Outreaching in community to promote our service to the ethnic minority of drug consumption as well as provide a channel for them to seek help.

服務數據 Service Data

非華裔吸毒人士及戒毒康復者接受濫藥/預防重吸輔導人 No. of EM active drug abusers & rehabilitees received drug counselling / relapse prevention counseling	151人 (persons)
非華裔吸毒人士接受戒毒轉介人數及接受康復計劃支援檢討次數 No. of EM drug abusers received treatment referral and No. of community-based treatment support with case plan review.	30人 (persons) 127次檢討 (case plans reviewed)
非華裔社區外展接觸人次 No. of EM community members were outreached.	2,429人次 (person-times)
非華裔社區大型活動受惠人次 No. of EM community members benefited from mass programme	480人次 (person-times)
非華裔吸毒人士及戒毒康復者參與動機提升活動人次 No. of EM drug abusers & rehabilitees participated induction programme	376人次 (person-times)
非華裔吸毒人士及戒毒康復者參與社會康復活動人次 No. of EM drug abusers & rehabilitees participated social rehabilitation programme	159人次 (person-times)
非華裔吸毒人士及戒毒康復者參與義工培訓人次 No. of EM drug abusers & rehabilitees participated volunteer training programme	532人次 (person-times)
非華裔吸毒人士及戒毒康復者參與生活方式改變活動及職業配對和訓練的人次 No. of EM drug abusers & rehabilitees participated lifestyle-changing programme, job matching and pre-vocational training	508人次 (person-times)
非華裔戒毒者參與持續戒毒支援活動人次 No. of EM drug abusers & rehabilitees participated ongoing treatment support programme	95人次 (person-times)
非華裔吸毒人士及戒毒康復者參與家庭支援活動人次 No. of family members of EM drug abusers & rehabilitees participated family support programme	129人次 (person-times)
非華裔吸毒人士及戒毒康復者參與抗毒教育人次 No. of children of EM drug abusers & rehabilitees participated drug prevention education programme	157人次 (person-times)

年度重點 Highlights of the Year

加入PERMA+理念基礎， 強化復康成效

本計劃加入PERMA+作理念基礎，從不同面向強化吸毒人士及已戒毒人士的生活和人際關係以達到加強戒毒動機和強化戒毒後復康的效果。在本年度，我們組成了一個街頭健身小組「Wellness Friday」，讓已成功戒除毒癮的服務使用者可以透過街頭健身強化自己身體質素，並在過程中慢慢體會注重身體健康的重要性，最終達成改變生活模式並強化戒毒康復的效果。

「Wellness Friday」由有物理治療並有豐富健身知識的少數族裔朋輩支援員帶領，把專業知識和健身技巧融入小組，並利用九龍公園的免費公共空間帶領服務使用者進行各種徒手健身訓練。參加小組的組員在參加了小組三個月後體能及體格有明顯的改善，並培養出健身的興趣以及健康生活的習慣，他們會自發地在假日及空閒時間去進行健身活動及行山，體現小組的成效。他們亦呼籲身邊朋友參加小組，達到宣傳的果效。部分組員表示，以往經歷過數次重吸的失敗，街頭健身小組加強了他們對康復和持守的信心。

APPLY PERMA+ THEORY IN THE SERVICE TO ENHANCE THE DRUG REHABILITATION

We adopt PERMA+ as the theoretic base to enhance the service users' motivation of quitting drugs and drug rehabilitation by strengthening their well-being of different elements in their life. In this year, we formed a regular street-fitness group called "Wellness Friday" with rehabilitees. We hope the service users can strengthen their body quality and arouse their awareness towards the health, in order to build up their healthy life-style and strengthen their rehabilitation.

"Wellness Friday" is led by the peer supporter who has physiotherapy background and familiar with fitness training skills. Members were making use of the free public area in Kowloon Park to do equipment-free fitness exercises. After three months, they showed significant changes in body weight and shape.

To reflect the group effectiveness, members developed interests in doing fitness exercises or self-arranged hiking activities in their leisure time; proactively recommended their friends with similar background to join the group. Moreover, some participants found different rehabilitation experience and believed that fitness trainings play an important role in their rehabilitation.



我們聯同香港卡巴迪聯盟舉辦「卡巴迪體驗日」活動予服務使用者，讓他們嘗試這種已成為奧運項目的傳統運動。
We cooperated with Kabaddi United Hong Kong to play the traditional game of South-Asian countries "Kabaddi" with our service users.

參加了「Wellness Friday」街頭健身小組的服務使用者在九龍公園的公共空間進行空手健身練習，以改善身體強質素達致強化戒毒康復的效果。
Participants of street fitness group "Wellness Friday" did the exercise in Kowloon Park's public area in order to strengthen their body quality thus enhance their drug rehabilitation.

午夜南光II – 高危少數族裔青少年禁毒計劃

Project Midnight Southray II – Drug preventive service for high risk non-Chinese ethnic Night Youth Drifters through Midnight Outreach

服務概覽

自二零一八年八月，本計劃再次獲得禁毒基金資助，為香港的少數族裔提供禁毒服務，並且透過不同類型的活動及講座，培養高危少數族裔青少年抗拒吸毒的態度；及早識別少數族裔隱蔽吸毒者，提高他們的求助意識；讓少數族裔青少年更了解與毒品有關的刑事責任。

SERVICE OVERVIEW

The service gap and needs of ethnic minorities (EM) on drug preventive and rehabilitation has been our concern. Sponsored by Beat Drugs Fund since August 2018, Project Midnight Southray provides prevention services for high risk youths from Non-Chinese communities, through midnight outreach and supportive services. We provide different preventive programmes to EM youths to enhance their self-efficacy and let them understand the criminal liability related to drugs. Besides, participants can build up a healthy and positive lifestyle through vocational and leisure activities.

服務數據 SERVICE DATA

透過外展服務接觸的非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士的人次 At-risk EM youths and hidden drug abusers through outreaching service	2,686
非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士身體檢查參與人次 On-the-spot health check up to at-risk EM youths and hidden drug abusers	703
非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士危機介入及輔導服務參與人次 At-risk EM youths and hidden drug abusers for on-the-spot crisis intervention and counselling service	690
非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士休閒活動參與人次 Social inducing workshop and leisure activities for at-risk EM youths 726 and hidden drug abusers	570
非華裔高危青少年及隱蔽吸毒人士分享會的參與人次 At-risk EM youths and hidden drug abusers for visit/ guided tour/ sharing	289



朋輩支援員到啟思中學進行預防吸毒講座，向非華裔學生推廣「無毒人生」
Peer Supporter provided anti-drug school talk at Creative Secondary School.



少數族裔青少年一同進行藝術創作，分享「無毒人生」。
EM youth joined the art jamming and had the anti-drug sharing.

年度重點

Highlights of the Year

發展非華裔高危青少年的強項

協助非華裔高危青少年發展其興趣是計劃本年度的重點服務之一。計劃按非華裔高危青少年自身的興趣，例如傳統尼泊爾舞蹈、樂隊音樂、籃球以及板球，每週舉辦培訓，藉此提升非華裔高危青少年的自我效能感、強化他們對毒品的抗拒能力，從而減少非華裔高危青少年的吸毒可能。

透過網上外展服務向隱蔽吸毒者提供介入服務

本年度另一重點服務就是網上外展服務，透過不同的社交媒體，向少數族裔青少年進行服務的介入，亦讓不同背景的少數族裔青少年了解到本計劃的服務，同時讓隱蔽的吸毒者可以多一個求助的方法。除此之外，本計劃的Facebook專頁亦提供不同的健康資訊，強化服務使用者的健康意識。

DEVELOPING THE STRENGTHS OF AT-RISK EM YOUTH

We assist at-risk EM youths to develop their interests. Such as traditional Nepalese dance, band music, basketball and cricket, trainings would be provided every week, which enhance the self-efficacy of at-risk EM youths, as well as strengthen their ability on the resistance to drugs, thereby reducing the potential for drug abuse among at-risk EM youths.

PROVIDE EARLIER INTERVENTION SERVICES TO HIDDEN DRUG USERS THROUGH ONLINE OUTREACH SERVICES

Online outreaching in different social media was another key service of the year. It allows EM youth from different background to understand our service and also provide those hidden drug users one more way to seek help. In addition, the Project's Facebook page provided different health information so as to increase the health awareness of service users.



由少數族裔青少年所組成的三人樂隊於義工嘉許禮演出。
EM Youth band team performed in the "Volunteers Appreciation Ceremony".



少數族裔青少年參加拳擊工作坊，藉以建立健康生活。
EM youth though joining the Thai Boxing workshop to build up healthy life style.

專業發展及質素管理 Professional Development and Quality Management

本會致力推動專業發展和質素管理，鼓勵研習知識，深化技巧以加強員工的個人及專業成長以提升服務質素。

整合 • 研習 • 傳承

在協助更生康復方面，本會繼續將理論與實務結合，除基本技巧培訓外，在社會服務發展基金資助下，二零一八年本會邀請了著名學者 David Prescott 和 Willis Gwen 來港開展「美好生命模式及本地應用」工作坊，讓同工學習如何協助更生人士減低重犯風險以及關注自身「身、心、靈」，以達至改過遷善。

此外，本會亦邀請了葵涌醫院精神科醫生劉芸芸主講「認識冰毒 – 評估、治療、介入」，以加強醫社合作，支援濫用冰毒人士。

臨床督導團隊繼續以整合、研習和傳承為方向。透過首次舉辦的「輔導研習小組」，加強不同服務單位共同分享和互相學習的文化。另外，四位臨床督導主任與臨床心理學家、研究部督導主任、LS/CMI 犯罪危機及需要主培訓員 (master trainer) 等成立「美好生命模式」研習小組，嘗試以強項視角優勢為本協助更生人士重建新生。臨床督導的成效更於二零一八年舉行的「臨床督導滿意度調查研究」中，獲得平均 88% 同工正面的回應。

持續提升質素管理

本會持續提升服務質素以回應不同的服務需要。透過員工培訓、相關指引更新、隨機內檢和模擬內檢等，除加強同工對質素管理的重要元素如私隱、紀錄銷毀等知識和敏感度外，亦能檢視工作流程和服務質素。

The Society is committed to promote professional development and quality management, staff are encouraged to develop and consolidate the skills and knowledge so as to enhance their service quality.

INTEGRATION • STUDY • INHERITANCE

The Society has stood for the integration of theory and practices particularly in rehabilitation services. Apart from essential training, the Society invited two reputed Good Lives Model (GLM) practitioners, David Prescott and Willis Gwen to Hong Kong in 2018. With the support from Social Welfare Development Fund, “The Good Lives Model and the application in local context” workshop was held in which our social workers learned how to facilitate service users to prioritize their life goals in order to reduce their risks of reoffending.

In addition, Dr. LIU Wan-wan of the Substance Abuse Unit of Kwai Chung Hospital was invited to deliver a talk themed “Understanding on ICE: Assessment, Treatment and Intervention”. Social workers gained solid understanding on “ICE” addiction and learned how to support substance abusers.

Clinical supervision team has been focusing on integration, study and inheritance. The first “Counselling study group” is formed so as to initiate sharing and learning culture across service centres. Moreover, the “Good Lives Model study group” consisted of four clinical supervisors, clinical psychologist, research and development supervisor and master trainer of LS/CMI worked together to enhance offender service in strength-based perspective. In addition, the Clinical Supervision Satisfaction Survey was carried out in 2018 and average 88% positive responses were received.

QUALITY MANAGEMENT AND ENHANCEMENT

The Society has responded service users’ ever-changing needs through staff training, review guidelines, random internal audit and mock audit exercise. It aims to raise staff awareness and sensitivity on some key elements of quality management such as privacy, destruction of case recording and also to review their operation procedures and service quality.